

# AQUAE

Mars 2012

Retrouvez l'actualité de la FP2E sur [www.fp2e.org](http://www.fp2e.org) et sur [www.lesentreprisesdeleau.com](http://www.lesentreprisesdeleau.com)



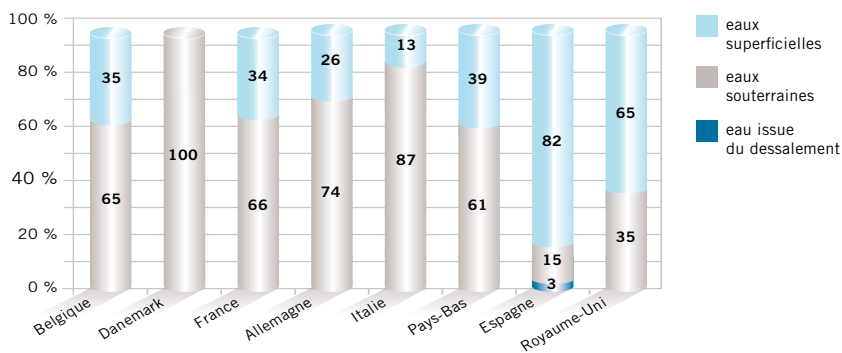
**14 mars 2012  
10H30/12H**  
Side-event Espace France : événement parallèle organisé par la Fédération Professionnelle des entreprises de l'eau (FP2E) et les Chambres d'Agriculture sur les « Démarches partenariales pour la protection des captages ».



## Maintenir la planète bleue Keep the blue planet

L'origine des prélèvements d'eau en Europe pour les services d'eau potable

*Origin of water abstraction in Europe for drinking water services*



La Directive Cadre sur l'eau de 2000 engage les pays de l'Union européenne vers un objectif commun du bon état des masses d'eau souterraines et superficielles, d'ici 2015.

*The Water Framework Directive of 2000 binds countries from the European Union in a single policy to reach a shared objective of 'good ecological status of groundwater and surface water' by 2015.*



## L'état des ressources en eau en France *The status of water resources in France*

En France, les ressources en eau bénéficient d'un stock estimé à 2 000 milliards de m<sup>3</sup> et d'une pluviométrie annuelle de 503 milliards de m<sup>3</sup>.

*A reserve of 2,000 billion m<sup>3</sup> of water in France. At a national level, water resources are boosted by a reserve estimated at 2,000 billion m<sup>3</sup> of water and annual rainfall of 503 billion m<sup>3</sup>. However this data should be placed in context, relative to geographic disparities and annual rainfall variations.*



La mise en conformité des stations d'épuration reste l'une des priorités, dans le programme d'actions du Grenelle de l'environnement.

*Bringing WWTPs into compliance with regulations remains one of the priorities listed in the Environment Round Table action plan.*

En 2009, 10 400 masses d'eau de surface et 500 masses d'eau souterraines ont été évaluées en France :

- 41% de ces masses d'eau de surface sont en bon état écologique et 43% en bon état chimique ;
- 88% des masses d'eau souterraines sont en bon état quantitatif et 59% en bon état chimique.

*In 2009, 10,400 surface water bodies and 500 groundwater bodies were assessed in France :*

- 41% of surface water bodies have good ecological status and 43% have good chemical status;
- 88% of groundwater bodies have good quantitative status and 59% have good chemical status.

## La conformité des installations d'épuration, un enjeu majeur pour préserver le milieu naturel *Regulatory compliance of WWTPs, a major challenge for the conservation of the natural environment*

Le taux de conformité à atteindre était de 98 % en 2010 et de 100 % à fin 2011.

Le contrôle des rejets, après la dépollution des eaux usées, contribue à la préservation du milieu naturel et à la qualité des ressources.

*The compliance rate to be attained was 98% in 2010 and 100% by the end of 2011.*

*Controlling release, after wastewater decontamination, contributes to conservation of the natural environment and the quality of natural resources.*

### UN PARTENARIAT ENTRE LES ENTREPRISES DE L'EAU ET LA PROFESSION AGRICOLE

#### A PARTNERSHIP-BASED APPROACH WITH THE WATER COMPANIES AND THE AGRICULTURAL PROFESSION

La Fédération Professionnelle des Entreprises de l'Eau (FP2E) a signé une charte de coopération avec l'Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA). En 2010, un guide des bonnes pratiques a été élaboré pour la protection des captages d'eau potable face aux pollutions diffuses, à destination des acteurs locaux de la préservation des ressources en eau et de la profession agricole.

*The French professional federation of water companies (FP2E) is committed alongside the French permanent assembly of chambers of agriculture (APCA). In 2010, it produced a good practice guide for local players involved in the preservation of water resources and agricultural profession, for the protection of catchment areas from diffuse pollution.*

# Assurer le bien-être de tous Ensure the welfare of all

## La qualité de l'eau distribuée - *The quality of water supplied*

Les Agences régionales de santé (ARS) ont effectué plus de 11 millions d'analyses en 2010 sur l'ensemble des services publics d'eau et d'assainissement (régie et gestion déléguée).

*The French Regional Health Agencies (ARS) performed more than 11 million analyses in 2010 on all public water and sanitation services (governance and delegated management).*

En plus de ces contrôles, les opérateurs surveillent la qualité de l'eau tout au long du processus de production et de distribution : 6,6 millions d'analyses, au total, ont été effectuées en 2010 sur les services gérés par les entreprises de l'eau.

*In addition to these inspections, the operators themselves monitor the quality of water throughout the production and supply process 6.6 million analyses performed on the services operated by the water companies.*

INDICATEURS DE PERFORMANCE DES ENTREPRISES DE L'EAU PERFORMANCE INDICATORS FOR WATER COMPANIES	2008	2010
Taux de conformité des analyses bactériologiques <i>Compliance rate with bacteriological analyses</i>	99,6%	99,7%
Taux de conformité des analyses physico-chimiques <i>Compliance rate with physical-chemical analyses</i>	98,7%	98,6%

## Les entreprises de l'eau engagées pour l'aide aux plus démunis *The water companies committed to help the lowest-income households*

Cette aide permet la mise en place d'abandon de créances, pour la prise en charge des factures d'eau de clients en situation de précarité.

*This collaboration aims to implement the remission of debts, by supporting customers in difficult situations in terms of the management of their water consumption and their bill.*

Les entreprises de l'eau ont signé, avec les trois quarts des départements français, des conventions avec une contribution financière aux Fonds de solidarité logement (FSL). Cette aide financière a atteint un montant de 2,4 millions d'euros en 2010 (contre 1,7 million en 2005), avec 36 000 dossiers traités de familles en difficulté.

*There are signed grants binding the companies to the Public Solidarity Fund for low-income households (Fonds de Solidarité Logement, or FSL), which represents three-quarters of French départements. Help by water companies stood €2.4 million in 2010 (€1.7 Million in 2005): 36,000 actions for the most disadvantaged people.*

## L'investissement dans le domaine de l'eau et de l'assainissement - *Investment in water and sanitation sector*

5,62 milliards d'euros en 2009, dont 819 millions investis par les entreprises de l'eau, dans le cadre de leur activité de délégation (+ 4% par rapport à 2008).

*5.62 billion Euros in 2009. Water companies: 819 million Euros invested as part of their contracting activities, i.e. (an increase of 4% compared to 2008).*

Ces investissements ont principalement porté sur :

- la création de nouveaux réseaux et de nouvelles installations de traitement et de dépollution ;
- la mise à niveau des équipements existants, pour satisfaire aux réglementations.

*Investment was mainly concentrated in:*

- the creation of new networks and new water treatment and decontamination facilities;
- upgrading existing equipment, particularly in terms of regulatory compliance.

## Chiffres-clés - *Key figures*

• Plus de 65 000 personnes au service de l'eau et de l'assainissement en France  
*More than 65,000 employees dedicated to water and sanitation*

• 33 000 salariés dans les entreprises de l'eau en France  
*33 000 employees: staff from water companies in France*

• Plus de 93 000 salariés des entreprises de l'eau employés à l'étranger  
*93,200 employees from French water companies*

• 126 millions d'euros investis par les entreprises de l'eau dans la recherche et développement  
*126 million Euros invested by water companies in research and development*

• 86 % des Français ont confiance en l'eau du robinet  
*86% of French people have confidence in tap water*

• 163 millions d'habitants desservis en eau potable par les entreprises françaises en 2010  
*163 million residents served with drinking water services by French companies in 2010*

• 112 millions de personnes raccordées à des services publics d'assainissement délégués aux opérateurs privés français  
*112 million people connected to sanitation services contracted to private French operators*

• 6 milliards de m<sup>3</sup> d'eau prélevés et traités en France  
*6 billion m<sup>3</sup> of water is abstracted and treated in France*

• 99 % de la population française raccordée à un réseau d'eau potable  
*99% of the French population is connected to a drinking water network*

• 532 captages d'eau potable prioritaires en termes d'actions de protection  
*532 'priority' drinking water intakes, in terms of protection actions*

• 12 millions d'habitants en zones d'assainissement non collectif et 5 millions de logements concernés  
*A population of 12 million and 5 million residences in areas with independent sanitation*

• 70 % des boues d'épuration valorisées en agriculture  
*70% of wastewater sludge is recycled in agriculture*



« **Aquae** » La lettre de la Fédération Professionnelle des Entreprises de l'Eau (FP2E).

48 rue de la bienfaisance, 75 008 Paris  
Tél. : 01 53 70 13 58. - Fax : 01 53 70 13 41 - E-mail : fp2e@fp2e.org - Site Internet : www.fp2e.org

Directeur de la publication : Tristan Mathieu

Responsable de la rédaction : Veronique de Nercy-Le Gall

Données extraites du rapport FP2E - BIPE mars 2012

Crédits photos : Photothèques Lyonnaise des Eaux-SUEZ ENVIRONNEMENT, SAUR, VEOLIA

Conception et réalisation : Érigone - Imprimé sur du papier recyclé.

La FP2E regroupe les sociétés  
E2S, Lyonnaise des Eaux,  
Nantaise des Eaux Services,  
Saur, Sefo, Sogedo et Veolia Eau.